

**Ersatzteilliste Typ 708**  
**Spare parts list Type 708**  
**Pièce de rechange type 708**  
**Lista dei pezzi di ricambio Tipo 708**  
**Lista de repuestos Tipo 708**



---

**Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:**

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung.

Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

**When ordering spare parts, please specify:**

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name.

Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

**Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:**

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante).

Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

**Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:**

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

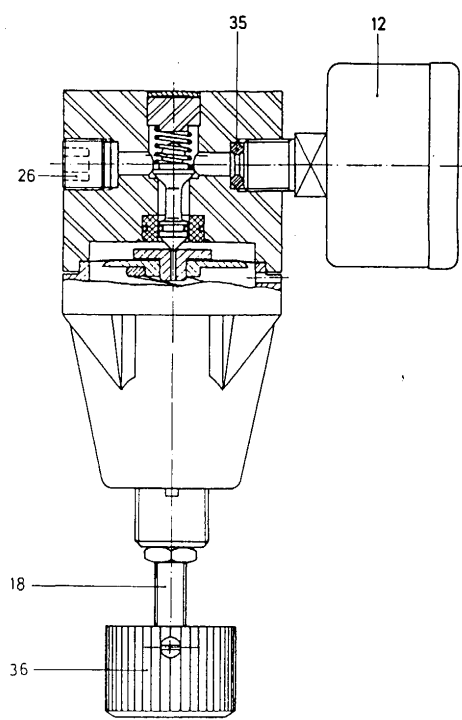
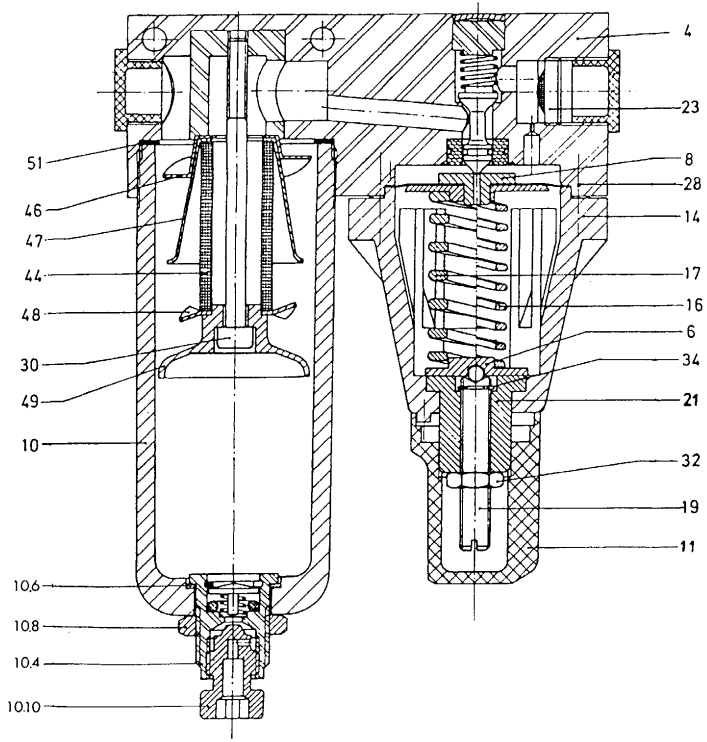
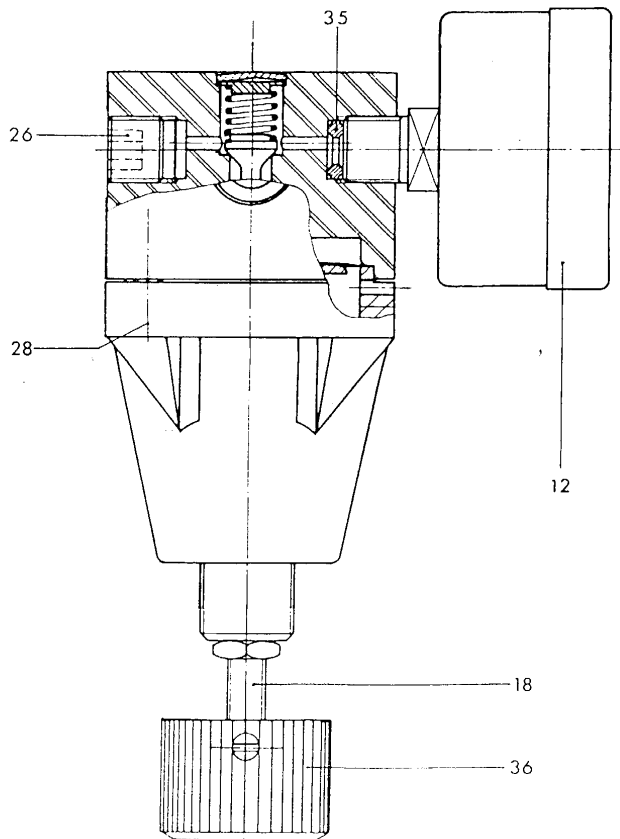
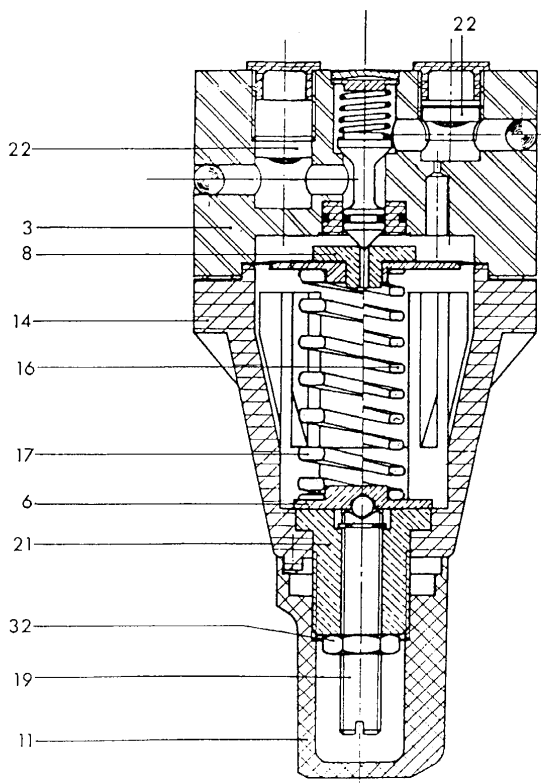
Ci riserviamo il diritto di modifica

---

**Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:**

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción. Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.



## DE

3	Gehäuse, vollst.
4	Gehäuse, vollst.
6	Zentrierteller
8	Membranteller, vollständig
10	Filter, vollst.
10.4	Ablaßventil, vollst.
10.6	Dichtung
10.8	Mutter
10.10	Ablaßschraube
11	Kappe
12	Manometer
14	Haube
16	Feder
17	Feder
18	Spindel (für Einstellknopf)
19	Spindel (für Kappe)
21	Gewindebuchse
22	Sieb
23	Sieb
26	Stopfen G 1/8 konisch
28	Schraube M4 x 10
30	Schraube M4 x 10
32	Mutter M6
34	Sicherungsring
35	Dichtring
36	Einstellknopf
44	Filtereinsatz
46	Zentrifuge
47	Haube
48	Leitblech
49	Schale
51	Dichtring

## EN

3	Housing, complete
4	Housing, complete
6	Centering plate
8	Diaphragm plate, complete
10	Filter, complete
10.4	Drain (bleed) valve, complete
10.6	Seal
10.8	Nut
10.10	Drain plug
11	Cap
12	Pressure gauge
14	Cover
16	Spring
17	Spring
18	Spindle (for adjust. knob)
19	Spindle (for cap)
21	Threaded bushing
22	Sieve
23	Sieve
26	Plug G 1/8, conical
28	Screw M4 x 10

30	Screw M4 x 10
32	Nut M6
34	Retaining ring )
35	Seal
36	Adjust. knob
44	Filter element
46	Centrifuge
47	Cover
48	Conduct. plate
49	Shell
51	Gasket

## FR

3	Corps, complète
4	Corps, complète
6	Rondelle de centrage
8	Membrane complète
10	Cuve de filtre
10.4	Purge, compl.
10.6	Joint
10.8	Ecrou
10.10	Vis de purge
11	Capuchon
12	Manomètre
14	Capuchon
16	Ressort
17	Ressort
18	Vis de réglage
19	Vis de réglage
21	Douille filetée
22	Tamis de sécurité
23	Tamis de sécurité
26	Bouchon conique G 1/8
28	Vis M4 x 10
30	Vis M4 x 10
32	Ecrou M6
34	Rondelle de sécurité
35	Joint
36	Bouton de réglage
44	Filtre
46	Défecteur hélicoïdal
47	Défecteur
48	Défecteur hélicoïdal
49	Coupelle
51	Joint

## IT

3	Custodia, completa
4	Corpo, completo
6	Piattello di centraggio
8	Piattello della membrana, completo
10	Filtro, completo.
10.4	Valvola di scarico, completa
10.6	Guarnizione
10.8	Dado
10.10	Vite di scarico

- 11 Cappa
- 12 Manometro
- 14 Calotta
- 16 Molla
- 17 Molla
- 18 Astina (per manopola di taratura)
- 19 Astina (per cappa)
- 21 Boccola filettata
- 22 Setaccio
- 23 Setaccio
- 26 Tappo G1/8 conico
- 28 Vite M4 x 10
- 30 Vite M4 x 10
- 32 Dado M6
- 34 Anello di fissaggio
- 35 Anello di tenuta
- 36 Manopolina di taratura
- 44 Cartuccia del filtro
- 46 Centrifuga
- 47 Calotta
- 48 Deflettore di lamiera
- 49 Guscio
- 51 Anello di tenuta

## ES

- 3 Cuerpo, completo
- 4 Cuerpo, completo
- 6 Plato de centraje
- 8 Plato de membrana
- 10 Filtro, completo
- 10.4 Válvula de drenaje, completa
- 10.6 Junta
- 10.8 Tuerca
- 10.10 Tornillo, drenaje
- 11 Caperuza
- 12 Manómetro
- 14 Tapa, completa
- 16 Muelle
- 17 Muelle
- 18 Husillo (para botón de ajuste)
- 19 Husillo (para la caperuza)
- 21 Casquillo roscado
- 22 Tamiz
- 23 Tamiz
- 26 Tapón G 1/8 Conico
- 28 Tornillo M4 x 10
- 30 Tornillo M4 x 10
- 32 Tuerca M6
- 34 Anillo de seguridad
- 35 Anillo junta
- 36 Botón de ajuste
- 44 Filtro cartucho
- 46 Centrifugador
- 47 Tapa
- 48 Chapa guía
- 49 Cubeta
- 51 Anillo junta

